

TERMS & CONDITIONS OF SALE
TÉRMINOS Y CONDICIONES DE VENTA

Procurights S.A. · Version 1.0 · Last updated October 2026
Versión 1.0 · Última actualización: octubre de 2026

ENGLISH

ESPAÑOL

1. Scope

These terms apply to every quotation, order, sale and delivery by Procurights S.A. ("Procurights") to a client. They apply unless Procurights has agreed different terms in a contract signed by its legal representative. Terms printed on a client's purchase order or other documents do not change these terms unless Procurights accepts them in writing.

1. Alcance

Estos términos aplican a toda cotización, pedido, venta y entrega de Procurights S.A. ("Procurights") a un cliente. Aplican salvo que Procurights haya acordado términos distintos en un contrato firmado por su representante legal. Los términos impresos en la orden de compra u otros documentos del cliente no modifican estos términos, salvo que Procurights los acepte por escrito.

2. Quotations

1. A quotation is valid for 30 days unless it states otherwise. After that, prices and lead times must be confirmed again.
2. Prices are for the quantities, specifications and delivery terms stated in the quotation. Any change may change the price.
3. Unless stated otherwise, prices are in US dollars and do not include taxes (including ITBMS), import duties or local charges at destination.

2. Cotizaciones

1. Una cotización es válida por 30 días salvo que indique otra cosa. Después de ese plazo, los precios y tiempos de entrega deben confirmarse nuevamente.
2. Los precios corresponden a las cantidades, especificaciones y condiciones de entrega indicadas en la cotización. Cualquier cambio puede modificar el precio.
3. Salvo indicación contraria, los precios están en dólares estadounidenses y no incluyen impuestos (incluido el ITBMS), aranceles de importación ni cargos locales en destino.

3. Orders

1. An order is binding once Procurights receives it in writing and confirms it. A purchase order, a signed or stamped quotation, or an email instruction to proceed from the client's staff is a written order.
2. The client is responsible for its own internal approvals. An order placed by the client's staff binds the client. Internal approval issues, or a change or departure of staff, do not cancel an order or the obligation to pay for it.
3. Procurights supplies exactly what is described in the confirmed quotation or order. Anything not written there is not included.

4. Custom orders

A **custom order** is any product made, modified or sourced specifically for the client, including products with the client's name, logo or branding, a special colour, a special size or configuration, the client's specifications or drawings, or non-standard quantities.

1. **No cancellation, no returns, no refunds.** Once confirmed, a custom order cannot be cancelled, returned or refunded, and the full price is payable.
2. **Specifications in writing first.** The client must provide complete specifications, drawings, artwork and colours in writing before production. Production starts only when they are received and approved by the client.
3. **Changes are charged.** Any change requested after confirmation, or any rework because specifications were incomplete, is quoted and charged separately, with a new lead time.
4. **Deposit.** Custom orders require the deposit stated in the quotation before production. The balance is due before the goods are released.

3. Pedidos

1. Un pedido es vinculante una vez que Procurights lo recibe por escrito y lo confirma. Una orden de compra, una cotización firmada o sellada, o una instrucción por correo electrónico del personal del cliente para proceder, constituyen un pedido escrito.
2. El cliente es responsable de sus propias aprobaciones internas. Un pedido realizado por el personal del cliente obliga al cliente. Problemas de aprobación interna, o el cambio o salida de personal, no anulan un pedido ni la obligación de pagarlo.
3. Procurights suministra exactamente lo descrito en la cotización o pedido confirmado. Lo que no esté escrito allí no está incluido.

4. Pedidos personalizados

Un **pedido personalizado** es cualquier producto fabricado, modificado o adquirido específicamente para el cliente, incluidos productos con el nombre, logotipo o marca del cliente, un color especial, un tamaño o configuración especial, especificaciones o planos del cliente, o cantidades fuera de lo estándar.

1. **Sin cancelación, sin devoluciones, sin reembolsos.** Una vez confirmado, un pedido personalizado no puede cancelarse, devolverse ni reembolsarse, y se debe pagar el precio total.
2. **Especificaciones por escrito primero.** El cliente debe entregar por escrito especificaciones, planos, artes y colores completos antes de la producción. La producción comienza solo cuando se reciben y el cliente los aprueba.
3. **Los cambios se cobran.** Cualquier cambio solicitado después de la confirmación, o cualquier trabajo adicional por especificaciones incompletas, se cotiza y cobra por separado, con un nuevo tiempo de entrega.
4. **Anticipo.** Los pedidos personalizados requieren el anticipo indicado en la cotización antes de la producción. El saldo debe pagarse antes de liberar la mercancía.

5. Payment

1. Payment is due on the terms stated in the quotation or invoice.
2. Payment is by bank transfer only. The client pays all bank, transfer and intermediary fees, including receiving fees. The invoiced amount must arrive in full; any shortfall remains due.
3. The client may not deduct, withhold or set off any amount from an invoice without Procurights' written agreement.
4. Goods are released for shipment or collection only after payment in full of the order and of any storage or other charges due.
5. If any payment is late, Procurights may suspend work and deliveries on all of the client's orders until it is paid.

6. Ownership

The goods remain the property of Procurights until the order and all related charges are paid in full.

7. Storage and demurrage

1. When goods are ready, Procurights notifies the client. If the client has not paid in full, collected the goods or given shipping instructions within 7 days of that notice, storage and demurrage are charged for every day after that until the goods are released.
2. Charges are calculated at the daily rate of the warehouse, port or manufacturer holding the goods, plus any handling, relocation and insurance costs, and are invoiced to the client.
3. If goods remain unpaid or uncollected 90 days after the notice, Procurights may keep any deposit and sell, relocate or dispose of the goods at the client's cost. The client remains liable for the unpaid balance and all charges.

5. Pago

1. El pago vence según las condiciones indicadas en la cotización o factura.
2. El pago se realiza únicamente por transferencia bancaria. El cliente paga todas las comisiones bancarias, de transferencia e intermediarios, incluidas las de recepción. El monto facturado debe llegar completo; cualquier diferencia sigue siendo exigible.
3. El cliente no puede descontar, retener ni compensar ningún monto de una factura sin el acuerdo escrito de Procurights.
4. La mercancía se libera para envío o retiro solo después del pago total del pedido y de cualquier cargo de almacenaje u otro cargo pendiente.
5. Si algún pago se retrasa, Procurights puede suspender el trabajo y las entregas de todos los pedidos del cliente hasta que se pague.

6. Propiedad

La mercancía sigue siendo propiedad de Procurights hasta que el pedido y todos los cargos relacionados se paguen en su totalidad.

7. Almacenaje y demoras

1. Cuando la mercancía está lista, Procurights lo notifica al cliente. Si el cliente no ha pagado en su totalidad, retirado la mercancía o dado instrucciones de envío dentro de los 7 días siguientes a esa notificación, se cobran almacenaje y demoras por cada día posterior hasta que se libere la mercancía.
2. Los cargos se calculan con la tarifa diaria del almacén, puerto o fabricante que tenga la mercancía, más cualquier costo de manejo, traslado y seguro, y se facturan al cliente.
3. Si la mercancía sigue sin pagarse o sin retirarse 90 días después de la notificación, Procurights puede retener cualquier anticipo y vender, trasladar o disponer de la mercancía por cuenta del cliente. El cliente sigue siendo responsable del saldo pendiente y de todos los cargos.

8. Delivery and risk

1. Delivery terms follow the Incoterm stated in the quotation. Risk passes to the client as that Incoterm provides.
2. Lead times are estimates. Procurights is not liable for delays caused by the client (late payment, approvals or specifications), carriers, customs or events outside its control.

9. Inspection and claims

1. The client must inspect the goods on delivery. Shortages and visible damage must be noted on the delivery document and reported in writing, with photos, within 7 days of delivery.
2. Goods not claimed within that period are considered accepted, except for hidden defects covered by the warranty below.

10. Returns

Procurights does not accept returns or give refunds for goods delivered as ordered. Where Procurights delivers the wrong item, or an item is defective under the warranty below, Procurights will, at its option, repair or replace it or issue a credit note. Nothing may be returned without Procurights' prior written authorisation.

11. Warranty

Goods carry the manufacturer's warranty, which Procurights passes on to the client. There is no other warranty. The warranty does not cover normal wear, misuse, incorrect installation or storage, or modifications not made by Procurights.

12. Limit of liability

Procurights' total liability for any order is limited to the price paid for the goods concerned. Procurights is not liable for indirect losses, including lost production, lost profit or downtime.

8. Entrega y riesgo

1. Las condiciones de entrega siguen el Incoterm indicado en la cotización. El riesgo pasa al cliente según lo dispone ese Incoterm.
2. Los tiempos de entrega son estimados. Procurights no es responsable por retrasos causados por el cliente (pagos, aprobaciones o especificaciones tardías), transportistas, aduanas o hechos fuera de su control.

9. Inspección y reclamos

1. El cliente debe inspeccionar la mercancía al recibirla. Los faltantes y daños visibles deben anotarse en el documento de entrega y reportarse por escrito, con fotos, dentro de los 7 días siguientes a la entrega.
2. La mercancía no reclamada dentro de ese plazo se considera aceptada, salvo defectos ocultos cubiertos por la garantía indicada abajo.

10. Devoluciones

Procurights no acepta devoluciones ni otorga reembolsos por mercancía entregada según lo pedido. Cuando Procurights entregue un artículo equivocado, o un artículo sea defectuoso según la garantía indicada abajo, Procurights, a su elección, lo reparará o reemplazará o emitirá una nota de crédito. No se puede devolver nada sin autorización previa y por escrito de Procurights.

11. Garantía

La mercancía cuenta con la garantía del fabricante, que Procurights traslada al cliente. No existe otra garantía. La garantía no cubre el desgaste normal, el mal uso, la instalación o almacenamiento incorrectos, ni modificaciones no realizadas por Procurights.

12. Límite de responsabilidad

La responsabilidad total de Procurights por cualquier pedido se limita al precio pagado por la mercancía en cuestión. Procurights no es responsable por pérdidas indirectas, incluidas pérdida de producción, lucro cesante o paradas.

13. Cancellation of standard orders

A standard (non-custom) order may be cancelled only with Procurights' written agreement and before shipment. The client pays all costs already incurred, including supplier cancellation fees and freight.

14. Confidentiality and non-circumvention

The identity of Procurights' suppliers, manufacturers and logistics partners, and its prices and sourcing routes, are confidential. The client will not contact them directly to buy the same or similar products without Procurights, for two years after the last order.

15. Events outside our control

Procurights is not liable for delay or failure caused by events outside its reasonable control, such as natural disasters, strikes, port closures, carrier failures, government action or sanctions.

16. Disputes and applicable law

Any dispute is first raised in writing, and both parties try to resolve it within 30 days. These terms are governed by the laws of the Republic of Panama, and the courts of Panama City have jurisdiction. Disputed amounts do not delay payment of undisputed amounts.

17. Changes to these terms

Procurights may update these terms. The version published when an order is confirmed applies to that order. In case of any difference between the English and Spanish texts, the Spanish text prevails.

Questions and claims: procurement@procurights.com
Consultas y reclamos: procurement@procurights.com

13. Cancelación de pedidos estándar

Un pedido estándar (no personalizado) solo puede cancelarse con el acuerdo escrito de Procurights y antes del envío. El cliente paga todos los costos ya incurridos, incluidos cargos de cancelación del proveedor y fletes.

14. Confidencialidad y no elusión

La identidad de los proveedores, fabricantes y socios logísticos de Procurights, así como sus precios y rutas de abastecimiento, son confidenciales. El cliente no los contactará directamente para comprar los mismos productos o productos similares sin Procurights, durante dos años después del último pedido.

15. Hechos fuera de nuestro control

Procurights no es responsable por retrasos o incumplimientos causados por hechos fuera de su control razonable, como desastres naturales, huelgas, cierres de puertos, fallas de transportistas, actos de gobierno o sanciones.

16. Controversias y ley aplicable

Cualquier controversia se plantea primero por escrito, y ambas partes intentan resolverla dentro de 30 días. Estos términos se rigen por las leyes de la República de Panamá, y los tribunales de la Ciudad de Panamá tienen jurisdicción. Los montos en disputa no retrasan el pago de los montos no disputados.

17. Cambios a estos términos

Procurights puede actualizar estos términos. La versión publicada al confirmarse un pedido aplica a ese pedido. En caso de diferencia entre los textos en inglés y en español, prevalece el texto en español.